

В.В. Сусликова, Ю.М. Трофимова (4 курс, каф. УМО), Л.Р. Абгарян, ст. преп.

HOW TO BEHAVE IN RUSSIA OR BASIC SURVIVAL

Проведенные с участием авторов исследования межкультурной коммуникации американских студентов-краткосрочников [1, 2], свидетельствуют о том, что многие из них уезжают из нашей страны с ощущением, что она осталась для них чужой. Большинство американцев оказываются под влиянием своих стереотипов, не желая посмотреть на “этот мир”, в который они попадают, более открыто, а краткий срок их пребывания здесь вполне позволяет им сохранять большую степень закрытости. Для ориентации студентов-краткосрочников и поддержки процесса их адаптации в России Центром русского языка, литературы и культуры ИМОП подготовлено специальное пособие на русском и английском языках [3]. Однако опыт показывает, что студенты практически не читают это пособие. Сухой, официальный язык пособия не позволяет смягчить тот культурный шок, который приходится пережить иностранным студентам-краткосрочникам. Поэтому было задумано создать некое неофициальное эссе, которое бы послужило первым ключом к пониманию особенностей российской жизни. Данное эссе представлено ниже. Оно написано на английском языке, для того чтобы студенты, которые еще не владеют русским языком, также могли с ним ознакомиться. Эссе было составлено на основе работ российских студентов, а также с использованием материала анкет, заполняемых американскими студентами в порядке апробации первого варианта эссе. В дальнейшем планируется корректировать и дополнять материал эссе в конце каждого семестра обучения иностранных студентов-краткосрочников на основании их анкетирования. Данное эссе является первым шагом в рамках разрабатываемого on-line проекта по интеграции американских студентов в интернациональную среду ИМОП.

Hello, dear guests! Since you are in Russia it's our duty to give you some advice on how to behave in here; advice which you won't find anywhere else until you pick it up through your own experience. On arrival you will most probably feel disorientated. What's going on? Where am I? Gloomy faces, no smiles, people staring at you, crowds and queues, transport is a mess and so on... You don't know where to start? Then read this article. To make it more convenient we divided it up into subjects.

On the street

You should always be careful with your money and your personal belongings, avoid daydreaming in crowded places, watch out for pickpockets.

Be aware when you cross the road – our drivers are crazy, they don't even stop on zebra crossings!

Don't play the different lotteries, which promise you a lot of money or prizes. At first they will ask you to pay a small amount but then they'll ask you for more and more, and that'll continue until you have given them all your money. Don't believe them whatever they say!

In transport

It's normal to give up your place to old people, especially women.

When you are sitting down, minding your own business, don't be surprised if an old lady leans over to you saying something – she is just tired and wants to sit down.

To understand why people in the streets and on transportation have such an expression on their faces you must know that there are lots of reasons for them in their everyday life here to get irritated and disappointed. But if you try to smile at them they will probably answer you eagerly.

Police

Make sure you always have your documents with you, sometimes on the street police may ask you to present them. You may be asked to pay a fine without any reason. It will be safer for you to pay and not continue an argument but you have a right to ask for a receipt. Try to stay calm during his «attack».

Money

Try not to take big sums of money with you except for those cases when you are going to make a big purchase. 300 rubles is quite enough (or even less if you intend to be economical).

Sometimes near a currency exchange office or a bank you can meet people offering to change your money into rubles. Remember, never agree to do this even if you think it will save you time or will be more profitable. You shouldn't trust them they may well cheat you.

Stores

It will be better to have change with you – in smaller stores they probably won't have any.

When getting your change check it on the spot.

In Museums

The entrance fee for tourists is much higher than for Russians. So try to look as Russian as possible. And if you know the Russian language forget your native one.

You will be misunderstood if you sit on the floor.

Drinking

You should take no notice of the way Russians drink, nor should you take this as a stereotype. Not all Russians necessarily drink alcohol but if they do they can do it well. The capacity for absorbing tremendous amounts of spirits is a national feature so don't try to go drink for drink with a Russian.

The students who studied here filled out questionnaires where they were asked to leave a few words for the newcomers who'll study the same program here. And here is what they said:

«Don't listen to your country's media and what they think of Russia. Form your own opinion.»

«Be open-minded and don't judge people and the country too quickly.»

«Try not to stand out too much - don't dress too well» (for those who don't want to attract the stares). «Take good tough boots!» (the streets can get very wet and dirty).

«Go with a positive attitude.»

«Try to learn more about the Russian culture.»

«Relax and enjoy.»

ЛИТЕРАТУРА:

1. Сусликова В.В., Краснощеков В.В. Анализ проблем межкультурной коммуникации на примере группы американских студентов-краткосрочников в России // XXIX Неделя науки СПбГТУ. Ч. VIII. – СПб.: Изд-во СПбГТУ, 2001. – С. 23-25.
2. Краснощеков В.В., Сусликова В.В., Трофимова Ю.М. Трудности межкультурной коммуникации американских и британских студентов-краткосрочников // Международное сотрудничество в образовании. Ч. 1. – СПб.: Изд-во СПбГТУ, 2001. – С. 132-135.
3. Добро пожаловать в Центр русского языка, литературы и культуры. Изд. 3-е / сост. Краснощеков В.В., Кружков И.Э. – СПб.: R-COPY, 2001. – 15 с.